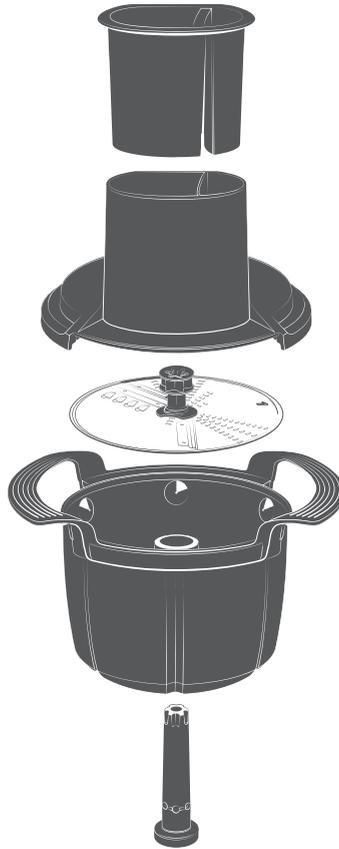


thermomix

Cutter



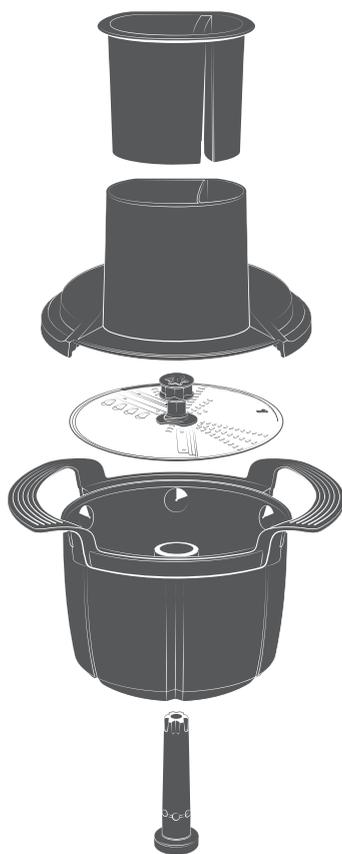
Manuel d'utilisation / دليل الاستخدام / User manual

EG TN SA AE KW MA • V1.0 • 27035 01/23



Français	3
العربية	21
English	37

thermomix
Découpe Minute



Manuel d'utilisation



Welcome-Booklet numérique

Pour en savoir plus sur le Thermomix® Découpe Minute et vous inspirer de recettes et d'astuces, consultez notre Welcome-Booklet numérique.

Copyright

Textes, mise en page, photographies, illustrations : Vorwerk International & Co. KmG, Suisse. Tous droits réservés. Aucune section de cet ouvrage (partielle ou entière) ne peut être reproduite, mémorisée dans un système central, transmise ou distribuée de quelque manière que ce soit ou par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre, sans la permission écrite de Vorwerk International & Co. KmG.

Sommaire

1	Avant la première utilisation	6
1.1	Description du produit.....	6
1.2	Conservation des documents.....	6
2	Vue d'ensemble du produit	6
3	Règles d'utilisation.....	7
4	Pour votre sécurité.....	8
4.1	Avertissements et consignes de sécurité	8
4.2	Affichage des avertissements	11
4.3	Obligations de l'utilisateur	12
5	Première utilisation	12
6	Utilisation	13
6.1	Assembler l'accessoire.....	13
6.2	Sélectionner la face de coupe et le résultat de râpage ou de découpe ...	15
6.3	Râper et couper des ingrédients	16
6.4	Retirer le disque de découpe.....	17
7	Nettoyage	18
8	Service Clients	19
9	Garantie/responsabilité pour défauts matériels	19
10	Fabricant.....	19
11	Recyclage.....	19

1 Avant la première utilisation

En tant qu'utilisateur du Thermomix®, vous connaissez déjà le Thermomix® TM6 ou TM5 et ses accessoires.

Le présent manuel a pour objectif de vous familiariser avec l'utilisation du Thermomix® Découpe Minute pour votre Thermomix® TM6 ou TM5.

1. Lisez attentivement le manuel d'utilisation associé avant la première utilisation du Thermomix® Découpe Minute.
2. Lisez et observez également le manuel d'utilisation du Thermomix® TM6 ou TM5 fourni avec l'appareil respectif.
Si vous n'avez pas le manuel d'utilisation sous la main, vous pouvez consulter toutes les instructions en ligne sous <https://thermomix.vorwerk.com>.

Welcome-Booklet numérique



Pour en savoir plus sur le Thermomix® Découpe Minute et vous inspirer de recettes et d'astuces, consultez notre Welcome-Booklet numérique.

1.1 Description du produit

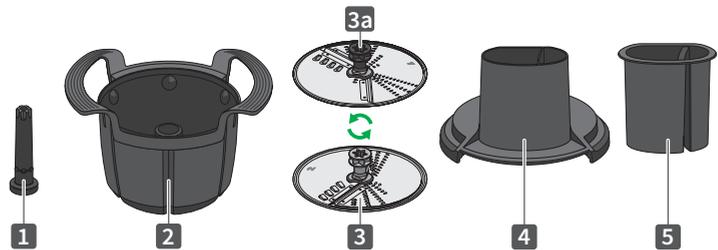
Le Thermomix® Découpe Minute est un accessoire pour votre Thermomix® TM6 ou Thermomix® TM5.

Avec le Thermomix® Découpe Minute, votre Thermomix® râpe et coupe des ingrédients tels que des légumes, des fruits ou du fromage de manière régulière et contrôlée en quelques secondes.

1.2 Conservation des documents

Conservez ce manuel d'utilisation en vue d'une utilisation ultérieure. Il constitue un élément important de l'appareil et doit être joint au produit si vous le cédez à d'autres personnes.

2 Vue d'ensemble du produit



1 Axe central	3a Partie centrale
2 Panier de découpe	4 Couvercle avec goulotte
3 Disque de découpe	5 Poussoir

Remarque Vous trouverez tous les détails de la manipulation et l'utilisation du Thermomix® et du bol de mixage dans le manuel d'utilisation de votre Thermomix® TM6 ou TM5.

Si vous n'avez pas le manuel d'utilisation sous la main, vous pouvez consulter toutes les instructions en ligne sous <https://thermomix.vorwerk.com>.

3 Règles d'utilisation

L'appareil et ses accessoires ne doivent être utilisés que pour l'application pour laquelle ils ont été prévus afin de minimiser tout danger pour l'utilisateur ou des tiers, ainsi que tout endommagement de l'appareil et d'autres biens.

Conditions d'utilisation Le Thermomix® Découpe Minute est un accessoire à usage domestique et similaire destiné à la préparation d'aliments.

Compatibilité N'utilisez l'accessoire qu'avec le Thermomix® TM6 ou TM5.

N'utilisez **jamais** l'accessoire avec le Thermomix Friend®.

Règles d'utilisation Le Thermomix® Découpe Minute est inséré dans le bol de mixage et peut être utilisé en sens standard ou sens inverse sans la fonction Chauffe, **uniquement à la vitesse 4**, pour râper ou émincer des aliments.

Groupe d'utilisateurs Les accessoires sont exclusivement destinés à une utilisation par des adultes. Ils ne doivent pas être utilisés par des enfants, même sous la surveillance d'un adulte.

Veillez à ce que les enfants ne s'approchent pas des appareils en fonctionnement.

Une surveillance renforcée s'impose lorsque les accessoires sont utilisés à proximité d'enfants.

En aucun cas, les enfants ne doivent être autorisés à jouer avec les accessoires.

Un appareil peut être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou encore manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition que ces dernières soient supervisées ou instruites concernant son utilisation sans risque et qu'elles comprennent les dangers pouvant en découler.

Utilisation non conforme Le Thermomix® Découpe Minute ne doit pas être utilisé ou nettoyé avec de l'alcool.

Une utilisation à des fins autres que celles pour lesquelles l'appareil a été prévu n'est pas autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages pouvant en résulter. En cas de modifications techniques effectuées sur le produit, tout droit à garantie/droit découlant du constat d'un vice devient caduc. L'obligation d'indemniser du fabricant découlant de sa responsabilité du fait des produits et/ou du revendeur pour vices matériels est exclue en cas de modifications techniques du produit.

Pour tout travail effectué sur ou avec l'appareil, l'ensemble des documents associés ainsi que les indications affichées sur l'écran doivent être observés. Le fabricant ne répond pas des dommages pouvant découler d'une utilisation non conforme de l'appareil.

Dispositions de sécurité L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité du pays dans lequel il est distribué par une organisation Vorwerk agréée. Le respect des normes de sécurité locales d'un autre pays ne peut pas être garanti si l'appareil est utilisé dans un autre pays que celui de vente. C'est pourquoi Vorwerk décline toute responsabilité pour les risques de sécurité encourus de ce fait par l'utilisateur.

4 Pour votre sécurité

La sécurité est le critère commun à tous les produits Vorwerk.

Néanmoins, la sécurité du produit ne peut être assurée que si vous observez les consignes de ce chapitre et les avertissements figurant dans les chapitres suivants.

Remarque Le Thermomix® Découpe Minute est exclusivement destiné à une utilisation combinée avec celle du Thermomix® TM6 ou du Thermomix® TM5. Observez les consignes de sécurité contenues dans l'ensemble des documents joints à l'appareil ainsi que les consignes affichées sur l'écran.

4.1 Avertissements et consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à des accessoires endommagés !

Si des accessoires sont saisis par l'ensemble couteaux en fonctionnement ou s'ils sont soumis à des contraintes excessives, vous risquez d'être blessé par de petits éclats ou des bouts tranchants, notamment si les éclats sont avalés avec les aliments préparés.

- Utilisez les accessoires Thermomix® uniquement comme décrit dans le manuel ou sur l'écran de l'appareil.
- Avant de régler la vitesse, assurez-vous que l'accessoire requis est inséré correctement et bien fixé et qu'aucun accessoire détaché ne se trouve dans le bol de mixage.
- Vérifiez après chaque utilisation que les accessoires ne sont pas endommagés.
- Si, malgré tout, des accessoires sont endommagés par l'ensemble couteaux, jetez les aliments et contactez le Service Clients pour remplacer les accessoires.

**Risque de brûlure
lors de la préparation
d'aliments chauds !**

L'accessoire n'est **pas** conçu pour la préparation d'aliments chauds. La vapeur ou le liquide chaud peuvent s'échapper de manière incontrôlée et vous ébouillanter.

- N'utilisez pas la fonction Chauffe pendant l'utilisation de l'accessoire.
- Ne versez pas d'eau, en particulier d'eau chaude, dans le bol de mixage lorsque vous utilisez l'accessoire.

**Risque de blessure
dû à un déséquilibre !**

Un disque de découpe endommagé ou déformé peut provoquer un déséquilibre pendant le fonctionnement et l'appareil peut se déplacer. L'appareil risque de tomber et de vous blesser.

- Vérifiez que le disque de découpe n'est pas déformé, surtout s'il est tombé. N'utilisez plus un disque de découpe déformé et remplacez-le immédiatement.



ATTENTION

Risque de coupures en cas de manipulation imprudente du disque de découpe !

Les lames des deux côtés du disque de découpe sont tranchantes et risquent de vous blesser !

- Manipulez le disque de découpe avec précaution.
- Ne saisissez jamais le disque de découpe par les lames, uniquement par la partie centrale du disque de découpe.
- Ne mettez pas les doigts ou d'autres parties du corps dans la goulotte de l'accessoire assemblé. Veillez également à ce que les enfants ne mettent pas les mains dans la goulotte de l'accessoire assemblé. La goulotte n'empêche pas les doigts ou autres parties du corps d'atteindre les lames.
- Introduisez uniquement les aliments à trancher ou à râper et le poussoir dans la goulotte.
- Ne touchez pas les lames ou les ouvertures de râpage, car elles sont tranchantes comme des lames de rasoir.
- Si vous devez retirer des aliments du disque de découpe ou du couvercle avec goulotte, saisissez le disque de découpe avec précaution par la partie centrale pour le retirer du couvercle, puis utilisez de l'eau et, si nécessaire, une brosse de nettoyage.

Risques de coupures en cas de rangement négligeant !

Les lames des deux côtés du disque de découpe sont tranchantes et risquent de vous blesser en cas de rangement négligeant !

- Conservez les lames et les disques, comme des couteaux tranchants, hors de portée des enfants.
- Rangez le disque de découpe dans le couvercle avec goulotte et le panier de découpe.

Risque de coupures en cas de nettoyage imprudent du disque de découpe !

Vous pouvez vous blesser en nettoyant le disque de découpe !

- Ne saisissez jamais le disque de découpe par les lames, uniquement par la partie centrale du disque de découpe.
- Utilisez une brosse de nettoyage ou le lave-vaisselle pour garder les mains à l'écart des lames tranchantes.
- Si vous nettoyez le disque de découpe dans le lave-vaisselle, placez-le de manière à ce qu'il puisse être facilement retiré en saisissant la partie centrale, et veillez tout particulièrement à ce que les enfants ne puissent pas l'atteindre.
- Si vous lavez le disque de découpe à la main, ne le mettez pas dans l'eau de rinçage, où il ne sera pas visible.

Risque de blessure dû aux pièces en rotation !

Des cheveux et des pièces détachées peuvent s'enrouler sur les pièces en rotation, ce qui risque de vous blesser.

- Attachez vos cheveux longs et tenez les vêtements amples ou autres objets à distance de la goulotte.

Risque de blessure par pincement !

Vos doigts peuvent être pincés par les bras de verrouillage du bloc moteur et sous le couvercle verrouillé du bol de mixage.

- Évitez tout contact avec les pièces en mouvement.
- Tenez cheveux et vêtements à distance des pièces en mouvement.
- Ne touchez **pas** les bras de verrouillage ou le couvercle lorsque vous ouvrez ou fermez le mécanisme de verrouillage.

Risque de blessure en cas d'absence de verrouillage !

Lorsque l'accessoire est utilisé avec d'autres appareils, le Découpe Minute n'est pas verrouillé. Des pièces peuvent donc se détacher et vous blesser.

- N'utilisez l'accessoire qu'avec le Thermomix® TM6 ou TM5.
- N'utilisez jamais l'accessoire avec le Thermomix Friend®.

Risque de brûlure au contact des surfaces métalliques très chaudes !

En cas d'utilisation continue, sous l'effet de la force, la tige métallique du couvercle peut s'échauffer considérablement.

- Ne dépassez en aucun cas la durée maximale de découpe d'une minute.

**REMARQUE****Risque d'endommagement dû à une utilisation non conforme !**

L'accessoire peut être endommagé par une utilisation non conforme.

- Utilisez l'accessoire exclusivement à la vitesse 4.
- N'utilisez que l'accessoire entièrement assemblé.
- Ne préparez que des aliments qui ne sont pas congelés.
- Utilisez exclusivement le poussoir d'origine Thermomix®.
- Poussez toujours les aliments avec le poussoir vers le disque de découpe, sans les serrer. N'appliquez pas de force sur le poussoir.

Risque d'endommagement dû à un nettoyage non conforme

Dans le lave-vaisselle, l'accessoire peut être déformé sous l'effet de la chaleur et au contact d'objets posés dessus.

- Placez tous les composants dans le panier du lave-vaisselle, sans les serrer.

4.2 Affichage des avertissements

Les avertissements contenus dans ce manuel sont mis en relief à l'aide de symboles de sécurité et mots de signalisation. Le symbole et le mot de signalisation vous indiquent la gravité du danger.

Affichage des avertissements Les avertissements précédant toute action sont représentés comme suit :

AVERTISSEMENT



Nature et source du danger

Explication concernant la nature et la source du danger/
conséquences

- Mesures visant à écarter le danger

Signification des mots-clés

AVERTISSEMENT	Danger de mort ou risque de blessures graves, si cette mise en danger n'est pas évitée.
ATTENTION	Risque de blessures légères, si cette mise en danger n'est pas évitée.
REMARQUE	Dompage matériel, si cette mise en danger n'est pas évitée.

Signification des symboles de sécurité



Avertissement avec indication de la gravité du danger



Indication d'un dommage matériel

4.3 Obligations de l'utilisateur

Pour assurer le fonctionnement irréprochable de l'appareil et des accessoires Vorwerk, respectez les points suivants :

1. Observez le manuel d'utilisation et tous les documents associés.
2. Conservez le manuel dans un endroit où vous pourrez le retrouver facilement en cas de besoin.
3. Faites immédiatement réparer par le fabricant les dommages éventuels survenus sur l'appareil.

5 Première utilisation

Nettoyez le Thermomix® Découpe Minute avant la première utilisation, voir [Nettoyage](#) [► Page 18].

6 Utilisation

ATTENTION



Risque de coupures en cas de manipulation imprudente du disque de découpe !

Les lames des deux côtés du disque de découpe sont tranchantes et risquent de vous blesser !

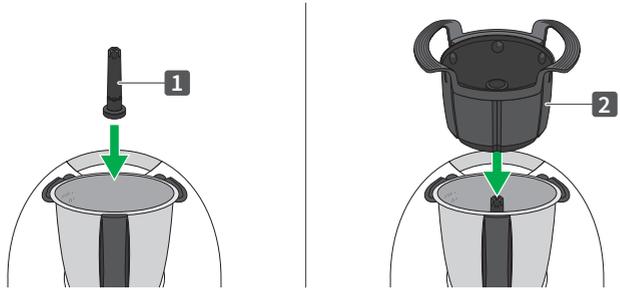
- Manipulez le disque de découpe avec précaution.
- Ne saisissez jamais le disque de découpe par les lames, uniquement par la partie centrale du disque de découpe.
- Ne mettez pas les doigts ou d'autres parties du corps dans la goulotte de l'accessoire assemblé. Veillez également à ce que les enfants ne mettent pas les mains dans la goulotte de l'accessoire assemblé. La goulotte n'empêche pas les doigts ou autres parties du corps d'atteindre les lames.
- Introduisez uniquement les aliments à trancher ou à râper et le poussoir dans la goulotte.
- Ne touchez pas les lames ou les ouvertures de râpage, car elles sont tranchantes comme des lames de rasoir.
- Si vous devez retirer des aliments du disque de découpe ou du couvercle avec goulotte, saisissez le disque de découpe avec précaution par la partie centrale pour le retirer du couvercle, puis utilisez de l'eau et, si nécessaire, une brosse de nettoyage.

6.1 Assembler l'accessoire

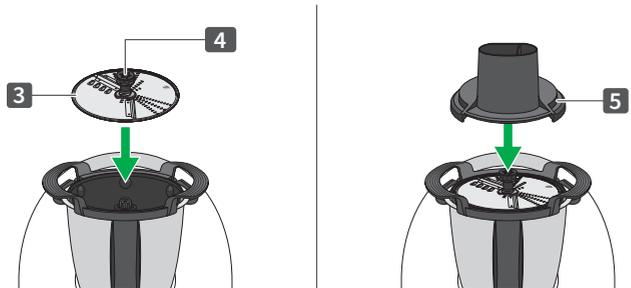
Condition Insérez le Thermomix® Découpe Minute uniquement dans un bol de mixage vide. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'aliments ou de liquides dans le bol de mixage et surtout sur l'ensemble couteaux avant de placer l'axe central sur l'ensemble couteaux. Il n'est pas nécessaire de nettoyer le bol de mixage en profondeur avant d'utiliser le Thermomix® Découpe Minute.

Pour insérer le Thermomix® Découpe Minute dans votre bol de mixage, procédez comme suit :

- Assurez-vous que le bol de mixage est correctement et complètement inséré dans le bloc moteur Thermomix® TM6 ou TM5.



1. Placez l'axe (1) sur les couteaux dans le bol de mixage.
2. Placez le panier de découpe (2) sur l'axe.

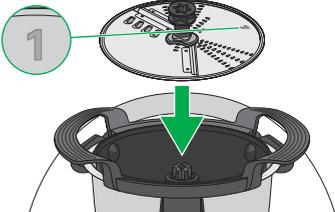


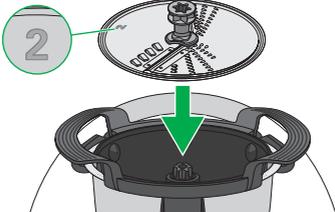
3. Saisissez le disque de découpe (3) par l'axe central (4) et placez-le sur l'axe avec la face souhaitée vers le haut, voir [Sélectionner la face de coupe et le résultat de râpage ou de découpe](#) ► Page 15].
4. Placez le couvercle (5) sur le panier de découpe.
⇒ *Le Thermomix® Découpe Minute est désormais prêt à fonctionner.*

6.2 Sélectionner la face de coupe et le résultat de râpage ou de découpe

Le disque de découpe Thermomix® dispose de deux faces de coupe différentes avec lesquelles vous pouvez soit couper les ingrédients en tranches, soit les râper.

Résultat de découpe	Face tranches 		Face râpe 	
Épaisseur	env. 4 mm	env. 1 mm	env. 3 à 4 mm	env. 1 mm
Sens de rotation				
Face du disque de découpe	Face 1 (gris foncé) vers le haut		Face 2 (gris clair) vers le haut	





L'épaisseur se règle par le sens de rotation.

- Sélectionnez la fonction Sens inverse , si vous souhaitez obtenir un résultat de découpe plus fin.
- Pour des tranches ou lanières plus épaisses, restez en sens standard



6.3 Râper et couper des ingrédients

Ordre des étapes de travail En règle générale, vous démarrez d'abord l'appareil, puis vous mettez les ingrédients pendant que le disque de découpe tourne. Pour les ingrédients petits et légers (p. ex. champignons) ou si vous souhaitez un résultat de découpe très régulier (p. ex. rondelles d'oignons), mettez d'abord les ingrédients dans la goulotte, poussez-les légèrement avec le poussoir vers le bas, sans forcer, et démarrez ensuite l'appareil. Suivez les instructions à l'écran ou dans la recette.

Astuce Vous trouverez un aperçu **des meilleurs résultats** de découpe pour les différents ingrédients dans le **Welcome Booklet**.

REMARQUE



Risque d'endommagement dû à une utilisation non conforme !

L'accessoire peut être endommagé par une utilisation non conforme.

- Utilisez l'accessoire exclusivement à la vitesse 4.
- N'utilisez que l'accessoire entièrement assemblé.
- Ne préparez que des aliments qui ne sont pas congelés.
- Utilisez exclusivement le poussoir d'origine Thermomix®.
- Poussez toujours les aliments avec le poussoir vers le disque de découpe, sans les serrer. N'appliquez pas de force sur le poussoir.

- Assurez-vous que le Thermomix® Découpe Minute est correctement inséré, voir [Assembler l'accessoire](#) [► Page 13].

Fonction TM6 • Sélectionnez la fonction souhaitée (trancher  ou râper ) dans le menu TM6 et suivez les instructions affichées sur l'écran.

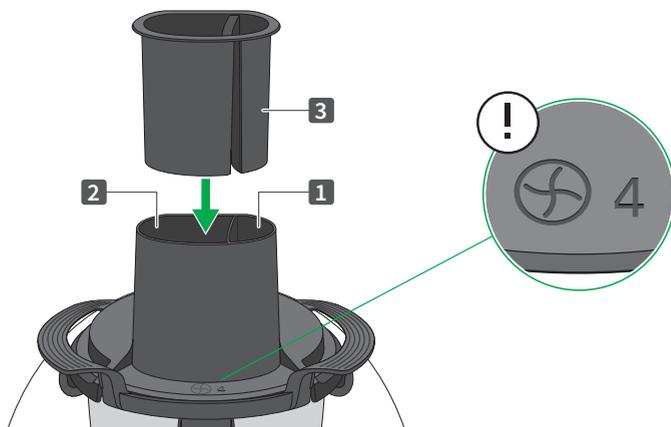
TM5 (manuellement) • Sélectionnez le sens de rotation en fonction du résultat de découpe souhaité : face 1 pour trancher, face 2 pour râper.
- Sélectionnez la fonction Sens inverse , si vous voulez obtenir une découpe plus fine.
- Pour des tranches ou lanières plus épaisses, restez en sens standard



Vitesse 4 • Tournez le sélecteur pour démarrer le Thermomix® avant de mettre les ingrédients dans la goulotte. Si vous sélectionnez la vitesse
1 minute max. manuellement, augmentez lentement la vitesse jusqu'à la vitesse 4.

durée max. • Utilisez l'appareil **au maximum pendant 1 minute** en mode de découpe pur.

Vous pouvez maintenant mettre les ingrédients, voir l'étape suivante.



Mettre les ingrédients Vous trouverez un aperçu **des meilleurs résultats** de découpe pour les différents ingrédients dans le **Welcome Booklet**.

1. Mettez les ingrédients au fur et à mesure en vrac dans la goulotte appropriée (1) ou (2).
2. Si un ingrédient est trop grand pour l'ouverture, coupez-le en morceaux plus petits selon les besoins.
3. Poussez les ingrédients à l'aide du poussoir (3) vers le bas, sans les serrer.

Fonction de maintien Lorsque vous appuyez à fond sur le poussoir, il s'enclenche en position de maintien. À la fin de chaque processus de découpe et de râpage, laissez le poussoir s'enclencher. Cela l'empêche de tomber lorsque vous retirez le couvercle avec goulotte et que vous le retournez.

Note concernant le poussoir Aucune force n'est nécessaire pour pousser les ingrédients vers le bas. Il suffit de placer la main sur le poussoir et d'accompagner les ingrédients sans exercer de pression.

Si le poussoir ne peut pas être poussé vers le bas, vérifiez si la goulotte est trop remplie ou si des ingrédients sont coincés.

Débloquer le disque de découpe Si le disque de découpe est bloqué, soulevez le poussoir et repoussez-le sur l'aliment en exerçant une pression minimale.

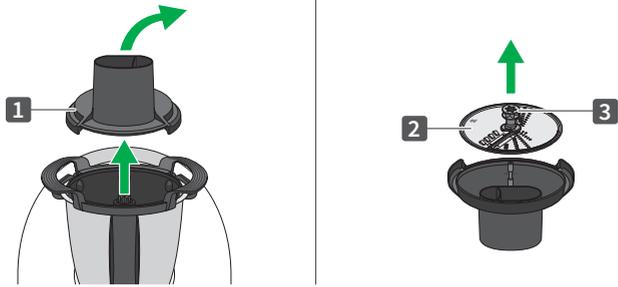
Si le blocage ne peut être éliminé :

1. arrêtez le processus de râpage ou de découpe et éliminez l'élément bloquant avec précaution à l'aide de la spatule.
2. Ne mettez jamais les mains dans les lames !

Si des ingrédients sont coincés entre le bas de la goulotte et le côté du couvercle, utilisez la spatule pour dégager facilement et rapidement les ingrédients.

6.4 Retirer le disque de découpe

Pour retirer ou retourner le disque de découpe, procédez comme suit :



1. Retirez le couvercle avec goulotte (1) du panier à découper et retournez-le.
Le disque de découpe reste attaché au couvercle.
2. Retirez le disque de découpe (2) du couvercle au niveau de la partie centrale du disque de découpe (3).

7 Nettoyage

Tous les composants sont lavables au lave-vaisselle.

Cependant, nous recommandons de nettoyer le disque de découpe à la main après utilisation, sous l'eau courante avec une brosse à vaisselle. Les lames de haute qualité restent ainsi tranchantes encore plus longtemps.

ATTENTION



Risque de coupures en cas de nettoyage imprudent du disque de découpe !

Vous pouvez vous blesser en nettoyant le disque de découpe !

- Ne saisissez jamais le disque de découpe par les lames, uniquement par la partie centrale du disque de découpe.
- Utilisez une brosse de nettoyage ou le lave-vaisselle pour garder les mains à l'écart des lames tranchantes.
- Si vous nettoyez le disque de découpe dans le lave-vaisselle, placez-le de manière à ce qu'il puisse être facilement retiré en saisissant la partie centrale, et veillez tout particulièrement à ce que les enfants ne puissent pas l'atteindre.
- Si vous lavez le disque de découpe à la main, ne le mettez pas dans l'eau de rinçage, où il ne sera pas visible.

REMARQUE



Risque d'endommagement dû à un nettoyage non conforme

Dans le lave-vaisselle, l'accessoire peut être déformé sous l'effet de la chaleur et au contact d'objets posés dessus.

- Placez tous les composants dans le panier du lave-vaisselle, sans les serrer.

- Laissez bien sécher tous les composants après le nettoyage.

8 Service Clients

Pour de plus amples informations sur votre centre de service à la clientèle, veuillez contacter votre conseiller/ère Thermomix®, le distributeur Vorwerk officiel dans votre pays ou vous rendre sur <https://thermomix.vorwerk.com>.

9 Garantie/responsabilité pour défauts matériels

Le Thermomix® et ses accessoires ne peuvent être réparés que par le Service Clients de Vorwerk ou par un service technique agréé par Vorwerk.

Utilisez uniquement les accessoires fournis avec le Thermomix® ou des pièces détachées originales de Vorwerk Thermomix®. N'utilisez jamais le Thermomix® avec des accessoires ou équipements non fournis par Vorwerk Thermomix® pour Thermomix®. Ceci pourrait entraîner l'annulation de votre garantie ou de la responsabilité pour défauts matériels.

10 Fabricant

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Allemagne

11 Recyclage

Les accessoires Vorwerk originaux se composent en grande partie de matières premières recyclables. Vous pouvez les éliminer aux points de collecte prévus à cet effet.

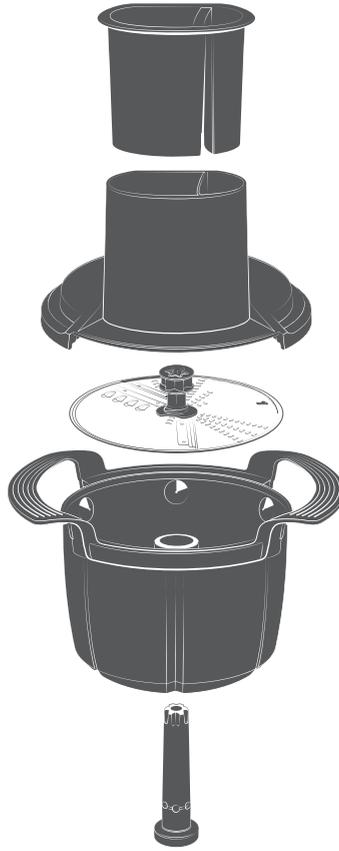
Les accessoires ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

1. Veillez à ce que tout accessoire soit éliminé dans les règles de l'art
2. En vous conformant aux prescriptions nationales en vigueur.

thermomix

Cutter

ar



دليل الاستخدام

VORWERK

كٲب الترحيب الرقمي

لمعرفة المزيد حول قطاعة الخصار ٲرمومكس® والتمتع بالهام الوصفات والنصائح، اطلع على كٲب الترحيب الرقمي.

حقوق الطبع والنشر

تعود حقوق الملكية الفكرية للنص والتصميم والصور والرسومات إلى شركة Vorwerk International & Co. KmG، سويسرا. جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز نسخ هذا الإصدار كاملاً أو مجزأً أو تخزينه وإعادة صياغته أو نشره، أو نقله على أي وسيط إلكتروني أو ميكانيكي أو ضوئي أيضاً كان نوعه، بدون موافقة كتابية صريحة من Vorwerk International & Co. KmG.

فهرس المحتويات

٢٤	قبل البدء.....	١
٢٤	وصف المنتج.....	١-١
٢٤	حفظ المستندات.....	٢-١
٢٤	نظرة عامة على المنتج.....	٢
٢٥	غرض الاستخدام.....	٣
٢٥	من أجل سلامتك.....	٤
٢٦	الأخطار وإرشادات السلامة.....	١-٤
٢٨	عرض التحذيرات.....	٢-٤
٢٨	واجبات المستخدم.....	٣-٤
٢٨	التشغيل الأولي.....	٥
٢٩	الاستخدام.....	٦
٢٩	تجميع الملحق.....	١-٦
	اختيار جانب التقطيع والبشر أو نتيجة	٢-٦
٣١	التقطيع.....	
٣٢	تقطيع وبشر المكونات.....	٣-٦
٣٣	خلع القرص الدوار.....	٤-٦
٣٤	التنظيف.....	٧
٣٤	خدمة العملاء.....	٨
٣٤	الضمان / كفالة العيوب.....	٩
٣٥	الجهة الصانعة.....	١٠
٣٥	إعادة التدوير.....	١١

١ قبل البدء

باعتبار أنك من مستخدمي ثيرمومكس® فقد سبق لك أن تعرفت بالفعل على ثيرمومكس® TM6 أو TM5 وملحقاتهما.

من شأن هذا الدليل أن يطلعك على استخدام قطاعة ثيرمومكس® مع جهازك ثيرمومكس® TM6 أو TM5.

1. اقرأ دليل الاستخدام المرفق بعناية قبل استخدام قطاعة ثيرمومكس® للمرة الأولى.

2. يرجى أيضاً قراءة ومراعاة دليل استخدام جهاز ثيرمومكس® TM6 أو TM5 المرفق مع الجهاز.
إذا لم يكن دليل الاستخدام في حوزتك، فستجد كافة أدلة الاستخدام متاحة على الإنترنت هنا

<https://thermomix.vorwerk.com>

كتيب الترحيب الرقمي

لمعرفة المزيد حول قطاعة الخضار ثيرمومكس® والتمتع بالهام الوصفات والنصائح، اطلع على كتيب الترحيب الرقمي.

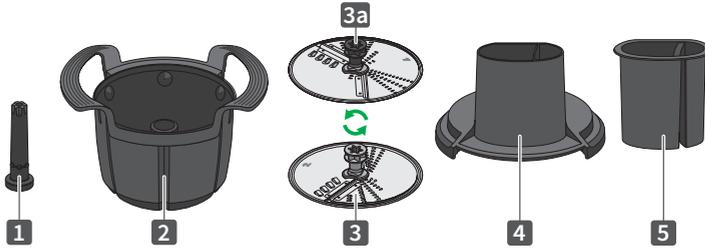
١-١ وصف المنتج

قطاعة ثيرمومكس® هي ملحقة لجهاز ثيرمومكس® TM6 أو ثيرمومكس® TM5. باستخدام قطاعة ثيرمومكس®، يمكنك بشر وتقطيع مكونات ثيرمومكس® مثل الخضروات أو الفاكهة أو الجبن بالتساوي وبطريقة دقيقة في ثوانٍ.

٢-١ حفظ المستندات

احفظ بالدليل لاستخدامه مستقبلاً. فهو جزء مهم ويجب الاحتفاظ به مع الجهاز في حالة تسليمه لشخصٍ آخر.

٢ نظرة عامة على المنتج



1 محور الدوران	3 محور بلاستيك a3
2 سلة التقطيع	4 غطاء المباشرة مع أنبوب التغذية
3 قرص التقطيع	5 الدافع

ملحوظة يمكن الاطلاع على جميع تفاصيل استخدام والتعامل مع ثيرمومكس® ووعاء الخفق في دليل الاستخدام الخاص بجهاز ثيرمومكس® TM6 أو TM5.

إذا لم يكن دليل الاستخدام في حوزتك، فستجد كافة أدلة الاستخدام متاحة على الإنترنت هنا <https://thermomix.vorwerk.com>.

٣ غرض الاستخدام

لا تستخدم الجهاز والملحقات إلا للغرض المخصصة له وبطريقة سليمة، للحد من تعرضك وتعرض غيرك للأخطار، وكذلك تعرض الجهاز وغيره من الأغراض لأي ضرر. شروط الاستخدام قطاعة ثيرمومكس® عبارة عن ملحق لإعداد المواد الغذائية ومخصصة للاستخدام المنزلي أو ما شابه ذلك.

التوافق استخدم الملحق حصراً مع جهاز ثيرمومكس® TM6 أو TM5.

لا تستخدم الملحق أبداً مع Thermomix Friend®.

غرض الاستخدام توضع قطاعة ثيرمومكس® في وعاء الخفق، ويمكن استخدامها بدون خاصية التسخين سواء مع اتجاه عقارب الساعة أو عكس اتجاهها على سرعة 4 حصراً لتقطيع الطعام.

نطاق المستخدمين الملحق مخصص لاستخدام البالغين فقط. لا يُسمح أن يستخدمه الأطفال، سواء وحدهم أو برفقة البالغين.

أبعد الأطفال عن الأجهزة المشغلة.

عند استخدام الملحق على مقربة من الأطفال، يجب مراقبتهم مراقبة دقيقة.

لا يجوز للأطفال العبث بالملحق.

مسموح لمحدودي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من تنقصهم الخبرة أو المعرفة باستخدام الأجهزة تحت إشراف أو بعد شرح كيفية الاستخدام الآمن للجهاز، وفهمهم للمخاطر التي ينطوي عليها استخدام الجهاز.

الاستخدام غير السليم يجب عدم استخدام قطاعة ثيرمومكس® مع الكحول أو تنظيفها به.

غير مسموح بأي استخدام مخالف لطريقة الاستخدام السليمة. ولا تتحمل الجهة الصانعة مسؤولية أي أضرار تنجم عن ذلك. عند إجراء أي تغييرات تقنية بالمنتج يسقط أي حق في الضمان أو كفالة العيوب. في حالة إجراء أي تغييرات على المنتج يسقط التزام الجهة الصانعة بالاستبدال بكفالة المنتج و/أو الموزع بموجب كفالة العيوب.

مع جميع الأعمال التي تجرى على الجهاز أو أثناء استخدامه، يجب الالتزام بكافة ما ورد في المستندات ذات الصلة، والإرشادات المعروضة على شاشة الجهاز. لا تتحمل الجهة الصانعة مسؤولية الأضرار الناجمة عن سوء التصرف.

تعليمات السلامة يفى الجهاز بتعليمات سلامة البلد الذي بيع فيه بواسطة مؤسسة معتمدة من فورفرك. عند استخدام الجهاز في بلد آخر غير البلد الذي يباع فيه، فإنه لا يمكن ضمان تلبية لمعايير السلامة المحلية السارية بهذا البلد. ولذلك فإن فورفرك غير مسؤولة عن أي أخطار تتعلق بالسلامة يتعرض لها المستخدم نتيجة لذلك.

٤ من أجل سلامتك

تتميز منتجات فورفرك بأعلى مستوى ممكن من السلامة.

ومع ذلك لا يمكن ضمان سلامة المنتج إلا في حالة مراعاتك لهذا الفصل والإرشادات التحذيرية الواردة في الفصول التالية.

ملاحظة صُممت قطاعة ثيرمومكس® للاستخدام مع ثيرمومكس® TM6 أو ثيرمومكس® TM5 حصراً. التزم بإرشادات السلامة الواردة في جميع المستندات ذات الصلة، والإرشادات المعروضة على شاشة الجهاز.



تذير

إذا حدث خلال التشغيل أن سقط الملحق في جهاز سكين الخلط أو تعرض لإجهاد فائق، فقد تتعرض للإصابة بفعل الشظايا الصغيرة والحواف الحادة، بصفة خاصة في حالة ابتلاع شظايا أثناء تناول الطعام المطهي.

خطر التعرض للإصابة
نتيجة تلف الملحق!

- لا تستخدم ملحقات ثيرموكس® إلا بالطريقة المشروحة في دليل التشغيل أو على شاشة الجهاز الأساسي.
- تأكد من أن الملحقات المطلوبة مركبة على نحو آمن وصحيح وأنه لا توجد ملحقات مفكوكة في وعاء الخفق قبل ضبط السرعة.
- افحص الملحق بعد الاستخدام من حيث وجود تلفيات.
- ولكن في حالة تلف أحد الملحقات بسبب سكين الخلط، تخلص من المحتويات، وتواصل مع خدمة العملاء للحصول على ملحقات بديلة.

الملحق غير مصمم لتحضير الطعام الساخن. فقد يتسرب البخار أو السائل الساخن بحيث لا يمكن السيطرة عليه ويسبب لك حروق.

خطر الاحتراق عند
تحضير الطعام الساخن!

- لا تستخدم خاصية التسخين عند استخدام الملحق.
- لا تملأ وعاء الخفق بالماء، وخاصة الماء الساخن، عند استخدام الملحق.

يمكن أن يتسبب القرص الدوار التالف المنبعج في حدوث خلل أثناء التشغيل وقد يتحرك الجهاز. قد يسقط الجهاز مسبباً إصابة لك.

خطر التعرض لإصابة
بسبب عدم التوازن!

- افحص القرص الدوار بحثاً عن أي انبعاج، خاصة إذا سقط. ولا تواصل استخدام القرص الدوار المنبعج واستبدله بأسرع وقت.



تنبيه

شفرات القرص الدوار على كلا الجانبين حادة، وقد تعرضك للإصابة!

خطر التعرض لجروح
قطعية بسبب الإهمال
في التعامل مع القرص
الدوار!

- تعامل مع القرص الدوار بحرص.
- لا تمسك القرص الدوار من الشفرات نهائياً، وإنما من المحور البلاستيك للقرص الدوار.
- لا تدس أصابعك أو غيرها من أجزاء جسمك في مجرى التعبئة. تأكد أيضاً من عدم دس الأطفال أيديهم في مجرى التعبئة، حيث يتعذر على مجرى التعبئة منع جميع الأصابع أو غيرها من أجزاء الجسم من الوصول إلى الشفرات.
- لا تدخل سوى الطعام المطلوب تقطيعه أو بشره والدافع في مجرى التعبئة.
- لا تلمس الشفرات أو فتحات المباشرة لأنها حادة للغاية.
- إذا احتجت إلى إخراج الطعام من القرص الدوار أو غطاء المباشرة، فأمسك القرص الدوار بحرص من المحور البلاستيك لإزالته من غطاء المباشرة، ثم استخدم الماء وفرشاة التنظيف إذا لزم الأمر.

شفرات القرص الدوار على كلا الجانبين حادة، وقد تعرضك لإصابة في حالة الإهمال عند تخزينها!

خطر التعرض لجروح
قطعية بسبب الإهمال
في التخزين!

- احفظ الشفرات والأقراص بعيداً عن تناول الأطفال، مثلها مثل السكاكين الحادة.
- خزّن القرص الدوار في غطاء المباشرة والوعاء.

خطر التعرض لجروح قطعية في حالة عدم تنظيف القرص الدوار بحرص!

- عند تنظيف القرص الدوار قد تتسبب في جرح نفسك!
- لا تمسك القرص الدوار من الشفرات نهائياً، وإنما من المحور البلاستيك للقرص الدوار.
- استخدم فرشاة تنظيف أو نظفه في غسالة الصحون لإبعاد يديك عن الشفرات الحادة.
- عند تنظيف القرص الدوار في غسالة الصحون، ضعه بحيث يمكن إخراجها بسهولة عن طريق الإمساك بالمحور البلاستيك، واحرص بصفة خاصة على ألا يتمكن الأطفال من الوصول إليه.
- إذا كنت تغسل القرص الدوار يدوياً، فلا تضعه في ماء الشطف بحيث تتعذر رؤيته.

خطر الإصابة من الأجزاء الدوارة!

- يمكن أن يعلق الشعر والأغراض المنحلة في الأجزاء الدوارة، مما قد يؤدي إلى الإصابة.
- يجب ربط الشعر الطويل للخلف والحفاظ على الملابس الفضفاضة أو غيرها من الأغراض بعيدة عن مجرى التعبئة.

خطر التعرض للانحصار!

- قد تتعرض للانحصار في أطراف إحكام الجهاز الأساسي أو تحت الغطاء المغلق.
- تجنب التلامس مع الأجزاء المتحركة.
- احرص على إبعاد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة.
- لا تلمس أطراف الإحكام أو الغطاء أثناء انفتاح وانغلاق آلية الإحكام.

خطر الإصابة بسبب عدم قفل آلية الإحكام!

- عند استخدام الملحق مع أجهزة أخرى، لا تكون القطاعة مثبتة بإحكام. ولذلك قد تنفصل الأجزاء وتتحرك.
- استخدم الملحق حصراً مع جهاز ثيرمومكس® TM6 أو TM5.
- لا تستخدم الملحق أبداً مع Thermomix Friend®.

خطر التعرض لحروق بسبب الأسطح المعدنية الساخنة!

- بفعل الانضغاط في حالة الاستخدام المتواصل يمكن أن يسخن الحابس المعدني الموجود على الغطاء بشدة.
- لا تتجاوز أبداً الحد الأقصى لمدة التقطيع وهو دقيقة واحدة.

ملحوظة !

خطر التلف بسبب سوء الاستخدام!

- يمكن أن يتلف الملحق بسبب سوء الاستخدام.
- لا تستخدم الملحق إلا في سرعة 4.
- لا تستخدم الملحق إلا وأجزاءه مركّبة بالكامل.
- لا تُعدّ الأطعمة المجمدة فيه.
- يجب استخدام دافع ثيرمومكس® الأصلي حصراً.
- ادفع الطعام بسلاسة دائماً باستخدام الدافع في اتجاه القرص الدوار. لا تضغط بقوة على الدافع.

خطر التلف نتيجة التنظيف غير السليم

- في غسالة الصحون يمكن أن يتعرض الجزء للانبعاج بسبب التعرض لحرارة شديدة بالإضافة إلى الضغط الناتج عن الأغراض الموضوعة فوقه.
- ضع جميع المكونات في رف الشطف بحيث تكون حرة الحركة.

٢-٤ عرض التحذيرات

الإرشادات التحذيرية في هذا الدليل مميزة برموز السلامة وكلمات التنبيه. يشير الرمز وكلمة التنبيه إلى مقدار الخطر.

عرض التحذيرات الإشارات التحذيرية التي تسبق كل عمل يجري عرضها كما يلي:

تحذير	
نوع ومصدر الخطر	
شرح نوع ومصدر الخطر/العواقب	
• إجراءات لتجنب الخطر	

دلالة كلمات التنبيه

تحذير	خطر على الحياة أو خطر التعرض لإصابة جسدية خطيرة، في حالة عدم تجنب هذا الخطر.
تنبيه	خطر التعرض لإصابة جسدية طفيفة، في حالة عدم تجنب هذا الخطر.
ملحوظة	ضرر مادي، في حالة عدم تجنب هذا الخطر.

دلالة رموز السلامة

إشارة تحذيرية ومعها إشارة إلى مقدار الخطر	
إشارة إلى ضرر مادي	

٣-٤ واجبات المستخدم

- لضمان تشغيل الجهاز وملحقات فوفرك بدون مشاكل، انتبه إلى النقاط التالية:
1. التزم بدليل الاستخدام وكل المستندات ذات الصلة.
 2. يتعين الاحتفاظ بالدليل في مكان يمكنك العثور عليه فيه بسهولة حين تحتاج إليه.
 3. استعن بالجهة الصانعة لمعالجة أي أضرار بالجهاز على وجه السرعة.

٥ التشغيل الأولي

نظّف قطاعة ثيرمومكس® قبل أول استخدام، انظر التنظيف [٣4].



خطر التعرض لجروح قطعية بسبب الإهمال في التعامل مع القرص الدوار!

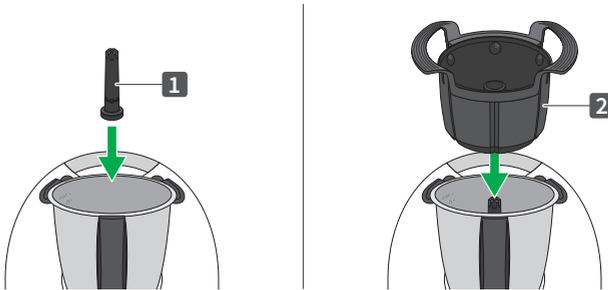
- شفرات القرص الدوار على كلا الجانبين حادة، وقد تعرضك للإصابة!
- تعامل مع القرص الدوار بحرص.
- لا تمسك القرص الدوار من الشفرات نهائياً، وإنما من المحور البلاستيكي للقرص الدوار.
- لا تدس أصابعك أو غيرها من أجزاء جسمك في مجرى التعبئة. تأكد أيضاً من عدم دس الأطفال أيديهم في مجرى التعبئة. حيث يتعذر على مجرى التعبئة منع جميع الأصابع أو غيرها من أجزاء الجسم من الوصول إلى الشفرات.
- لا تدخل سوى الطعام المطلوب تقطيعه أو بشره والدافع في مجرى التعبئة.
- لا تلمس الشفرات أو فتحات المبرشة لأنها حادة للغاية.
- إذا احتجت إلى إخراج الطعام من القرص الدوار أو غطاء المبرشة، فأمسك القرص الدوار بحرص من المحور البلاستيكي لإزالته من غطاء المبرشة، ثم استخدم الماء وفرشاة التنظيف إذا لزم الأمر.

١-٦ تجميع الملحق

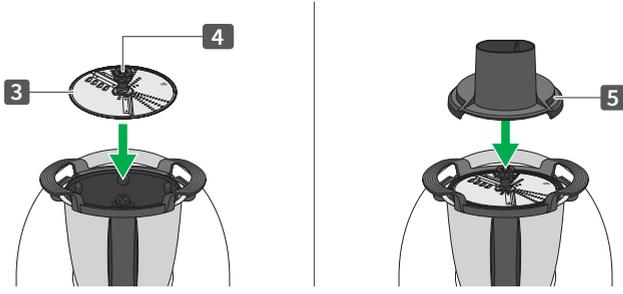
المتطلبات لا تركب قطعة ثيرمومكس® إلا في وعاء خفق خالي. تأكد من عدم وجود طعام أو سائل في وعاء الخفق، خاصة على سكين الخلط قبل وضع المحور على سكين الخلط. ليست هناك حاجة لتنظيف وعاء الخفق بشكل مكثف قبل استخدام قطعة ثيرمومكس®.

لتركيب قطعة ثيرمومكس® في وعاء الخفق اتبع ما يلي:

- تأكد من وضع وعاء الخفق في الجهاز الأساسي ثيرمومكس® TM6 أو TM5 بشكل صحيح وبالكامل.



1. ضع محور الدوران (1) على سكين الخلط في وعاء الخفق.
2. ضع الوعاء (2) على محور الدوران.



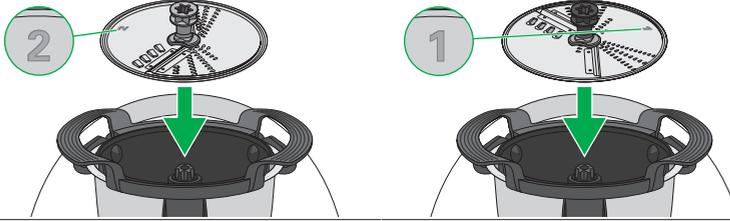
3. أمسك القرص الدوار (3) من المحور البلاستيك (4)، وضعه على المحور بحيث يشير الجانب المطلوب لأعلى، انظر اختيار جانب التقطيع والبشر أو نتيجة التقطيع [31] ◀

4. ضع غطاء المباشرة (5) على الوعاء.
 ⇐ عندئذ تصير قاطعة ثيرمومكس® جاهزة للتشغيل.

٢-٦ اختيار جانب التقطيع والبشر أو نتيجة التقطيع

للقرص الدوار ثيرمو موكس® وجهان مختلفان للتقطيع، حيث يمكنك إما بشر المكونات إلى شرائح أو تقطيعها إلى شرائط.

شرائح		شرائط		نتيجة التقطيع
حوالي 1 ملم	حوالي 3-4 ملم	حوالي 1 ملم	حوالي 4 ملم	السماكة
				اتجاه الدوران
الجانب 2 (رمادي فاتح) إلى أعلى		الجانب 1 (رمادي غامق) إلى أعلى		جانب القرص الدوار



يمكن ضبط السماكة عبر اتجاه الدوران.

- اختر الدوران للخلف ، عند الرغبة في قطع رقيقة.
- أما للحصول على شرائط أو شرائح أكثر سماكةً، فحافظ على الدوران من جهة اليمين .

٣-٦ تقطيع ويشر المكونات

ترتيب خطوات العمل عادةً تبدأ بتشغيل الجهاز أولاً، ثم تعبئة المكونات مع دوران القرص الدوار. أما المكونات الصغيرة والخفيفة (مثل الفطر) أو إذا كنت تريد نتيجة تقطيع متساوية جداً (مثل حلقات البصل)، فعبئ المكونات أولاً، واستخدم الدافع لدفعها لأسفل برفق ثم ابدأ تشغيل الجهاز. اتبع التعليمات على الشاشة أو في الوصفة.

نصيحة
يمكنك الاطلاع على نظرة عامة حول أفضل نتائج التقطيع لمختلف المكونات في كتيب الترحيب.

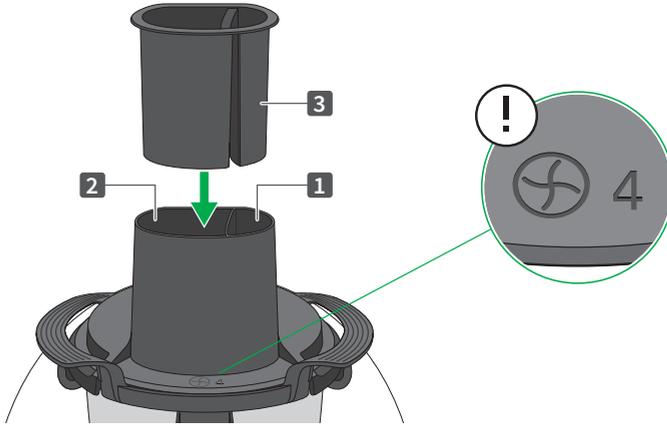
ملحوظة

خطر التلف بسبب سوء الاستخدام!



- يمكن أن يتلف الملحق بسبب سوء الاستخدام.
- لا تستخدم الملحق إلا في سرعة 4.
- لا تستخدم الملحق إلا وأجزاءه مركّبة بالكامل.
- لا تُعِدّ الأطعمة المجمدة فيه.
- يجب استخدام دافع ثيرموكس® الأصلي حصراً.
- ادفع الطعام بسلاسة دائماً باستخدام الدافع في اتجاه القرص الدوار. لا تضغط بقوة على الدافع.

- تأكد من تركيب قِطاعة ثيرموكس® بشكل صحيح، انظر **تجميع الملحق** [29].
- وظيفة TM6 اختر الوظيفة المرغوبة (التقطيع  أو البشّر ) في قائمة TM6 واتبع التعليمات على الشاشة.
- TM5 (يدويّاً) اختر سرعة الدوران بحسب نتيجة التقطيع أو البشّر.
 - اختر الدوران جهة اليسار ، عند الرغبة في قطع رفيعة.
 - أما للحصول على شرائط أو شرائح أكثر سماكةً، فحافظ على الدوران جهة اليمين .
- سرعة 4 بحد أقصى دقيقة واحدة أدر المفتاح لتشغيل جهاز ثيرموكس®، قبل تعبئة المكونات عبر الفتحة. إذا خثرت عدد اللفات يدويّاً، فارفع السرعة ببطء حتى المستوى 4.
- فترة التشغيل القصوى استخدم الجهاز **لدقيقة واحدة بحد أقصى** في وضع التقطيع الخالص. يمكنك عندئذ تعبئة المكونات، انظر الخطوة التالية.



تعبئة المكونات يمكنك الاطلاع على نظرة عامة حول أفضل نتائج التقطيع لمختلف المكونات في كتيب الترحيب.

1. عبّئ المكونات شيئاً فشيئاً بسلاسة في الفتحة المخصصة.
2. إذا كان أحد المكونات كبيراً جداً بالنسبة للفتحة، فقطّعه إلى قطع أصغر بحسب الحاجة.
3. ادفع المكونات بسلاسة باستخدام الدافع (3) لأسفل.

خاصية التثبيت إذا ضغطت على الدافع للأسفل بالكامل، فسيثبت في هذا الموضع (خاصية التثبيت). دع الدافع يثبت في مكانه دائماً حتى انتهاء عملية التقطيع والبشر. وبهذه الطريقة لا يسقط عند خلع وقلب غطاء المبشرة.

ملحوظة عن الدافع لا يلزم الضغط بقوة لدفع المكونات لأسفل. إذ يكفي وضع يدك على الدافع أو الضغط بشكل خفيف.

إذا تعذر ضغط الدافع لأسفل، فتتحقق مما إذا كانت الفتحة ممتلئة على نحو زائد أو ما إذا كانت المكونات محشورة.

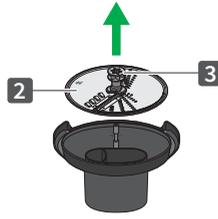
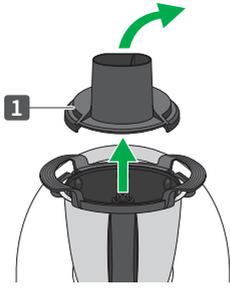
إزالة المعوقات في حالة انسداد القرص الدوار، ارفع الدافع وادفعه مرة أخرى فوق الطعام بأدنى ضغط.

إذا تعذرت إزالة المعوقات:

1. أوقف عملية التقطيع أو البشر وأزل المعوقات بحذر باستخدام المبسط.
 2. يُحظر نهائيّاً دس اليدين في الشفرات!
- إذا علقت المكونات في قاعدة غطاء المبشرة على جانب المجرى، فيمكنك إزالتها بسهولة باستخدام المبسط.

٤-٦ خلع القرص الدوار

عند الرغبة في خلع أو تدوير القرص الدوار، اتبع الخطوات التالية:



1. اخلع غطاء المباشرة (1) من الوعاء ثم أدِر القرص الدوار. يبقى القرص الدوار في غطاء المباشرة.
2. اخلع القرص الدوار (2) من خلال المحور البلاستيك من غطاء المباشرة (3).

٧ التنظيف

يمكن تنظيف جميع المكونات في غسالة الصحون. ومع ذلك، نوصي بتنظيف القرص الدوار يدويًا بعد استخدامه تحت الماء الجاري بفرشاة غسل الصحون. هكذا تظل الشفرات عالية الجودة حادة لفترة أطول.

تنبيه

خطر التعرض لجروح قطعية في حالة عدم تنظيف القرص الدوار بحرص!



- عند تنظيف القرص الدوار قد تتسبب في جرح نفسك!
- لا تمسك القرص الدوار من الشفرات نهائيًا، وإنما من المحور البلاستيك للقرص الدوار.
- استخدم فرشاة تنظيف أو نظفه في غسالة الصحون لإبعاد يديك عن الشفرات الحادة.
- عند تنظيف القرص الدوار في غسالة الصحون، ضعه بحيث يمكن إخراجة بسهولة عن طريق الإمساك بالمحور البلاستيك، واحرص بصفة خاصة على ألا يتمكن الأطفال من الوصول إليه.
- إذا كنت تغسل القرص الدوار يدويًا، فلا تضعه في ماء الشطف بحيث تتعذر رؤيته.

- اترك جميع المكونات لتجف بما يكفي بعد التنظيف.

٨ خدمة العملاء

للمزيد من المعلومات عن خدمة العملاء في بلدك، يرجى التواصل مع مندوب أو مندوبة ثيرمومكس® في بلدك أو مع الموزع الرسمي لشركة فورفرك، أو استعن بموقعنا الإلكتروني: <https://thermomix.vorwerk.com>

٩ الضمان / كفالة العيوب

لا يجوز إجراء إصلاحات على جهاز ثيرمومكس® والملحقات إلا بمعرفة خدمة العملاء المسؤولة لدى شركة فورفرك أو بمعرفة مركز إصلاحات معتمد.

لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من المحتويات الموردة مع جهاز ثيرموكس® أو قطع الغيار الأصلية من فورفرك ثيرموكس®. لا تستخدم جهاز ثيرموكس® أبدًا بأجزاء أو أجهزة غير صادرة عن فورفرك ثيرموكس® لجهاز ثيرموكس®. وإلا سيسقط حقل في الضمان أو كفالة العيوب.

١٠ الجهة الصانعة

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
Mühlenweg 17-37
Wuppertal 42270
ألمانيا

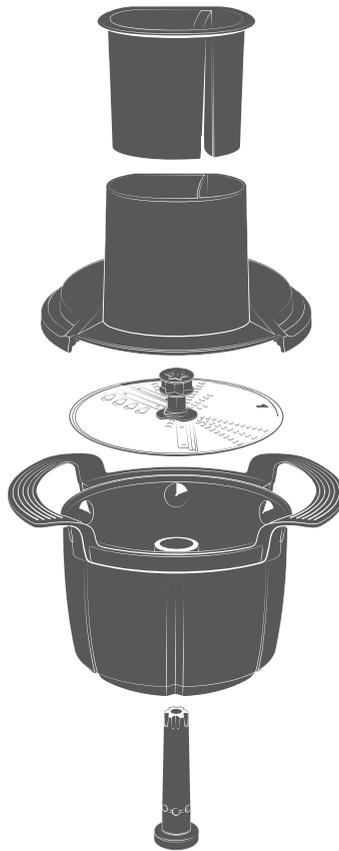
١١ إعادة التدوير

تتكون ملحقات فورفرك الأصلية أساساً من مواد أولية قابلة لإعادة التدوير. ويمكنك التخلص من الملحقات عبر جهات التجميع.
لا يجوز إلقاء الملحقات ضمن النفايات المنزلية.
1. احرص على التخلص من الملحقات بالنحو الصحيح.
2. يجب مراعاة اللوائح الوطنية المعمول بها.

thermomix

Cutter

en



User manual

VORWERK



Digital Welcome Booklet

Read our digital welcome booklet for more information on the Thermomix® Cutter and for inspiration, recipes and tips.

Copyright

The copyright for text, design, photography and illustrations lies with Vorwerk International & Co. KmG, Switzerland. All rights reserved. This publication may not – in part or in whole – be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the express prior consent of Vorwerk International & Co. KmG.

Table of Contents

1	Before you start.....	40
1.1	Product description	40
1.2	Storing of product documentation ..	40
2	Product overview	40
3	Intended use.....	41
4	For your safety.....	42
4.1	Hazards and safety instructions	42
4.2	Classification of safety warning messages	44
4.3	Obligations of the user.....	45
5	First use.....	45
6	Operation.....	46
6.1	Assembling the accessory.....	46
6.2	Selecting the cutting side and type of cut	48
6.3	Grating and cutting ingredients	49
6.4	Removing the cutting disc	50
7	Cleaning.....	51
8	Customer Care.....	52
9	Warranty/Liability for Material Defects	52
10	Manufacturer	52
11	Disposal	52

1 Before you start

As a Thermomix® user, you are already familiar with the Thermomix® TM6 or TM5 and their accessories.

This manual will instruct you with regard to the use of the Thermomix® Cutter for your Thermomix® TM6 or TM5.

1. Read the instruction manual carefully before using the Thermomix® Cutter for the first time.
2. You must also read and observe the instruction manual for the Thermomix® TM6 or TM5, which is supplied with the appliance. If you do not have the instruction manual to hand, all manuals are available online at <https://thermomix.vorwerk.com>.

Digital Welcome Booklet



Read our digital welcome booklet for more information on the Thermomix® Cutter and for inspiration, recipes and tips.

1.1 Product description

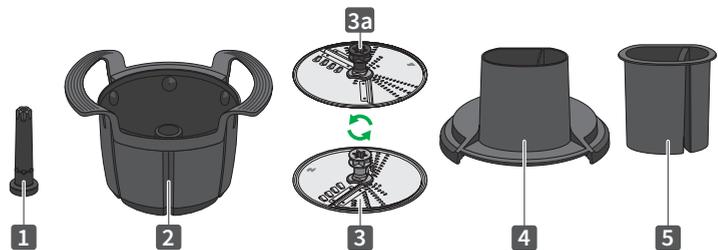
The Thermomix® Cutter is an accessory for your Thermomix® TM6 or Thermomix® TM5.

In combination with the Thermomix® Cutter, your Thermomix® will precisely and evenly grate and slice ingredients, such as fruit, vegetables and cheese, in seconds.

1.2 Storing of product documentation

Retain the instruction manual for future reference. It is an important part of the product and must be kept with it if you pass it on to someone else.

2 Product overview



1 Drive shaft	3a Plastic hub
2 Cutter basket	4 Cutter lid with feeder tube
3 Cutting disc	5 Pusher

Note For full details on how to use the Thermomix® and the mixing bowl, see the user manual for your Thermomix® TM6 or TM5.

If you do not have the user manual to hand, all manuals are available online at <https://thermomix.vorwerk.com>.

3 Intended use

Use the device and accessories only for their intended purpose in order to minimise risks to you and other people and to minimise damage to the device or to other property and equipment.

Operating conditions The Thermomix® Cutter is an accessory intended for the preparation of food at home or in similar environments.

Compatibility Only use this accessory with the Thermomix® TM6 or TM5.

Never use this accessory with the Thermomix Friend®.

Intended use The Thermomix® Cutter is placed in the mixing bowl and may be used in a clockwise or reverse rotation with the heating function switched off to chop food. It must **only be used on speed setting 4**.

Users This accessory is exclusively intended for use by adults. It must not be used by children even when supervised by an adult.

Keep children away from appliances that are in use.

Close supervision is necessary when this accessory is used near children.

Children must not play with this accessory.

Appliances may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and understand the resulting hazards.

Improper use The Thermomix® Cutter must not be used or cleaned with alcohol.

This appliance may only be used for its intended purpose. No other use is permitted. The manufacturer bears no responsibility for damages resulting from improper use. If the appliance is subject to technical modifications, the warranty and liability for material defects shall be rendered invalid. If technical modifications are made to the product, the manufacturer's obligation to compensate for product liability and/or the dealer's obligation to compensate for material defects shall no longer apply.

When working with the appliance, please follow the instructions in all the accompanying documentation as well as on the display. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use.

Safety regulations The device complies with the safety regulations of the country in which it has been sold by an authorised Vorwerk organisation. If the device is used in another country, compliance with the local safety standards cannot be guaranteed. Vorwerk therefore assumes no liability for any resulting safety risks for the user.

4 For your safety

Safety is an essential part of every Vorwerk product.

However, product safety can only be ensured if the information in this chapter and the warning notices in the following chapters are observed.

Note The Thermomix® Cutter is designed to be used exclusively with the Thermomix® TM6 and Thermomix® TM5. Observe the safety instructions in all applicable documents and the instructions on the display.

4.1 Hazards and safety instructions



WARNING

Risk of injury from damaged accessories.

If accessories get caught in the mixing knife or excessive force is applied during use, small splinters and sharp edges could cause injury, especially if the splinters are swallowed with the prepared food.

- Only use Thermomix® accessories as described in the operating instructions and on the display of the base unit.
- Make sure that the accessories required are correctly and securely inserted and that no accessories are loose in the mixing bowl before you set the speed.
- Check accessories for damage after use.
- If any accessories are damaged by the mixing knife during food preparation, discard the food and contact Customer Care for replacement accessories.

Risk of scalding when preparing hot food.

This accessory is **not** designed for preparing hot food. Steam or hot liquid could suddenly escape and scald you.

- Do not use the heat function when using this accessory.
- Do not fill the mixing bowl with water, especially hot water, when using this accessory.

Risk of injury due to unsteady operation.

A damaged and distorted cutting disc can bring about an imbalance during operation, which can cause the appliance to move. The appliance could fall over and injure you.

- Inspect the cutting disc for distortions, especially if it has been dropped. If the cutting disc is distorted, stop using it and replace it immediately.



CAUTION

Risk of cuts from unsafe handling of the cutting disc.

The blades on both sides of the cutting disc are sharp and can injure you.

- Handle the cutting disc with caution.
- Never take hold of the cutting disc by the blades and only by the plastic hub.
- Do not put your fingers or other parts of the body into the fill compartment. Make sure that children do not reach into the fill compartment. The fill compartment cannot prevent fingers or other parts of the body from reaching the blades.
- Only insert foods for slicing or grating and the pusher into the fill compartment.
- Do not touch the blades or grating holes as these are razor-sharp.
- If you need to remove food from the cutting disc or cutter lid, carefully take hold of the plastic hub of the cutting disc to remove it from the cutter lid, and then use water and, if necessary, a cleaning brush.

Risk of cuts from unsafe storage.

The blades on both sides of the cutting disc are sharp and can injure you if not stored carefully.

- Blades and discs, like sharp knives, must be stored out of the reach of children.
- Store the cutting disc in the cutter lid and cutter basket.

Risk of cuts from unsafe cleaning.

You could injure yourself when cleaning the cutting disc.

- Never take hold of the cutting disc by the blades and only by the plastic hub.
- Use a cleaning brush or the dishwasher to ensure that your hands are kept away from the sharp blades.
- If you clean the cutting disc in the dishwasher, position it so that it is easy to remove by the plastic hub, and take particular care to ensure that children cannot reach it.
- If you wash the cutting disc by hand, do not put it into the washing-up water, where it cannot be seen.

Risk of injury from rotating parts.

Hair or loose objects can become coiled around rotating parts, which could injure you.

- Tie long hair back and keep loose clothing and other objects away from the fill compartment.

Risk of injury from pinching your fingers.	<p>You can catch your fingers in the locking arms on the base unit or under the closed lid.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avoid contact with moving parts. • Keep hair and clothing away from moving parts. • Do not touch the locking arms or the lid while the locking mechanism is opening or closing.
Risk of injury from unsecured accessory.	<p>If the Cutter is used with other appliances, it will not be locked into place. As a result, parts could come loose and injure you.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Only use this accessory with the Thermomix® TM6 or TM5. • Never use this accessory with the Thermomix Friend®.
Risk of burns from hot metal surfaces.	<p>The metal pin on the lid can become extremely hot with continuous use under load.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not under any circumstances exceed the maximum cutting/grating time of 1 minute.

 **NOTICE**

Risk of damage from improper use.	<p>This accessory could get damaged if used incorrectly.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Only use this accessory on speed setting 4. • Only use this accessory when fully assembled. • Do not process frozen food. • Only use the original Thermomix® pusher. • Only press lightly on the pusher when pressing food down towards the cutting disc. Do not apply force when using the pusher.
Risk of damage as a result of incorrect cleaning.	<p>Objects can become distorted in the dishwasher as a result of increased heat exposure and pressure from items above.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Space all the components out on the dishwasher rack.

4.2 Classification of safety warning messages

The safety warning messages in this manual are highlighted by safety symbols and signal words. The symbol and signal word indicate the severity of the potential hazard.

Classification of safety warning messages The safety warning messages that precede each action are shown as follows:

WARNING



Type and source of hazard

Explanation of type and source of hazard/consequences

- Measures to prevent hazard

Meaning of signal words

WARNING	Risk of death or serious injury if hazard is not avoided.
CAUTION	Risk of minor injury if hazard is not avoided.
NOTE	Material damage if hazard is not avoided.

en

Meaning of safety symbols



Safety warning message indicating the severity of the potential hazard



Reference to material damage

4.3 Obligations of the user

To ensure that your device and the Vorwerk accessories operate correctly, please follow the guidelines below:

1. Follow the instructions in the manual and all accompanying documentation.
2. Keep the manual in a place where it can be easily accessed, should you need to refer to it.
3. Ensure that any damage to the device is repaired without delay by the manufacturer.

5 First use

Clean the Thermomix® Cutter before first use, see [Cleaning](#) [▶ page 51].

6 Operation

CAUTION



Risk of cuts from unsafe handling of the cutting disc.

The blades on both sides of the cutting disc are sharp and can injure you.

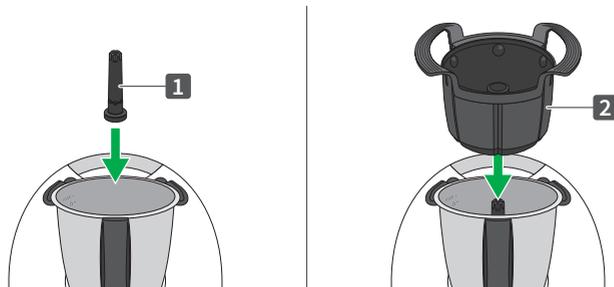
- Handle the cutting disc with caution.
- Never take hold of the cutting disc by the blades and only by the plastic hub.
- Do not put your fingers or other parts of the body into the fill compartment. Make sure that children do not reach into the fill compartment. The fill compartment cannot prevent fingers or other parts of the body from reaching the blades.
- Only insert foods for slicing or grating and the pusher into the fill compartment.
- Do not touch the blades or grating holes as these are razor-sharp.
- If you need to remove food from the cutting disc or cutter lid, carefully take hold of the plastic hub of the cutting disc to remove it from the cutter lid, and then use water and, if necessary, a cleaning brush.

6.1 Assembling the accessory

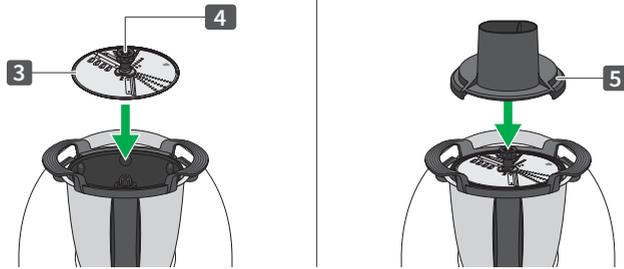
Important: Only place the Thermomix® Cutter into an empty mixing bowl. Make sure that there is no food or liquid in the mixing bowl, especially on the mixing knife, before placing the drive shaft onto the mixing knife. It is not necessary to thoroughly clean the mixing bowl before using the Thermomix® Cutter.

To insert the Thermomix® Cutter into the mixing bowl, proceed as follows:

- Make sure that the mixing bowl is correctly positioned and fully inserted in the Thermomix® TM6 or TM5 base unit.



1. Place the drive shaft (1) onto the mixing knife in the mixing bowl.
2. Place the cutter basket (2) onto the drive shaft.

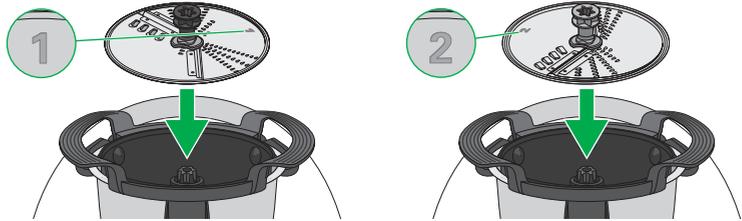


3. Hold the cutting disc (3) by the plastic hub (4) and place it onto the drive shaft with the side you want to use facing upwards, see [Selecting the cutting side and type of cut](#) [▶ page 48].
4. Put the cutter lid with feed opening (5) on the cutter basket.
⇒ *The Thermomix® Cutter is now ready for use.*

6.2 Selecting the cutting side and type of cut

The Thermomix® cutting disc has two different cutting sides with which you can grate or cut ingredients into strips or slices.

Type of cut	Slices 		Strips 	
Thickness	approx. 4 mm	approx. 1 mm	approx. 3-4 mm	approx. 1 mm
Rotation direction				
Side of cutting disc	Side 1 (dark grey) facing upwards		Side 2 (light grey) facing upwards	



The thickness is set using the rotation direction.

- Select reverse rotation (anti-clockwise)  if you want a thinner cut.
- For thicker slices or strips, stay in clockwise rotation .

6.3 Grating and cutting ingredients

Sequence of steps As a rule, you start the appliance first and then add the ingredients while the cutting disc is rotating. However, if using small or light ingredients (e.g. mushrooms) or if you want very evenly cut pieces (e.g. onion rings), pour the ingredients in first, press them down lightly with the pusher and then start the appliance. Follow the instructions on the display or in the recipe.

Tip You can find an overview of the **best types of cut** for different ingredients in the **welcome booklet**.

NOTICE



Risk of damage from improper use.

This accessory could get damaged if used incorrectly.

- Only use this accessory on speed setting 4.
- Only use this accessory when fully assembled.
- Do not process frozen food.
- Only use the original Thermomix® pusher.
- Only press lightly on the pusher when pressing food down towards the cutting disc. Do not apply force when using the pusher.

- Make sure that the Thermomix® Cutter is inserted correctly, see [Assembling the accessory](#) [▶ page 46].

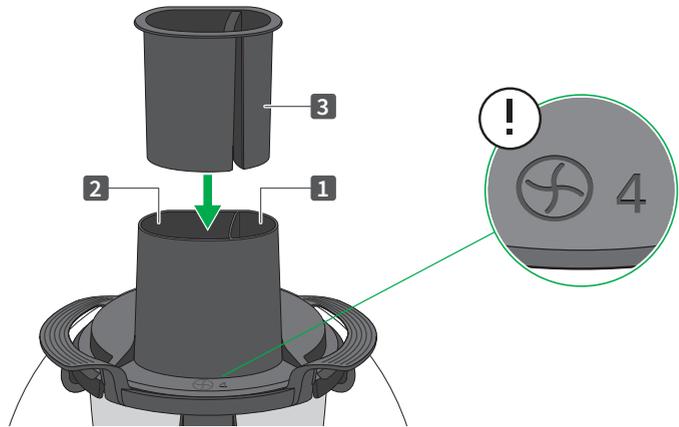
TM6 function • Select the desired function (cutting  or grating ) from the TM6 menu and follow the instructions on the display.

TM5 (manually) • Select the rotation direction depending on how you want to cut or grate your ingredients.
- Select reverse rotation (anti-clockwise)  if you want a thinner cut.
- For thicker slices or strips, stay in clockwise rotation .

**Speed setting 4
max. 1 minute** • Turn the selector to start the Thermomix® before you fill the opening with ingredients. When selecting the speed manually, slowly increase the speed up to setting 4.

Maximum running time • Do not operate the appliance for **more than 1 minute** when solely using the cutting function.

You can now add the ingredients, see next step.



Filling with ingredients You can find an overview of the **best types of cut** for different ingredients in the **welcome booklet**.

1. Loosely pour the ingredients into the appropriate opening, a little at a time.
2. If an ingredient is too large for the opening, cut it in half or into several pieces as required.
3. Lightly press the ingredients down using the pusher (3).

Holding function When you press the pusher down fully, it clicks into this position (holding function). Always allow the pusher to click into position at the end of the cutting or grating process. This will ensure that it does not fall out when you remove and invert the cutter lid.

Note about the pusher You do not need to use force to press down the ingredients. Placing your hand on the pusher and applying minimal pressure is sufficient.

If you find that you are unable to press the pusher down, check whether the opening is too full or food has become stuck.

Clearing a jammed disc If the cutting disc becomes stuck, lift up the pusher and press it down again onto the food using minimal pressure.

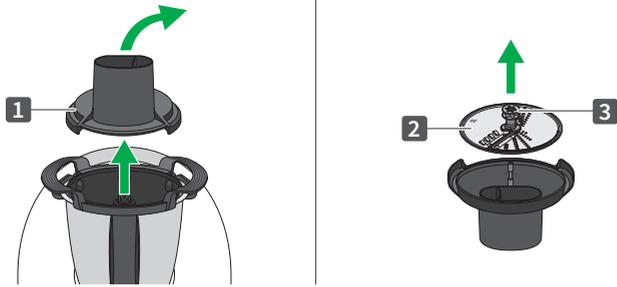
If the jam does not clear:

1. Stop the cutting/grating process and carefully remove the blockage using the spatula.
2. Never reach into the blades with your hands!

If food has become stuck on the underside of the cutter lid around the edge of the fill compartment, you can easily remove it using the spatula.

6.4 Removing the cutting disc

If you want to remove or invert the cutting disc, proceed as follows:



1. Take the cutter lid (1) off the cutter basket and turn it over. The cutting disc will remain inside the cutter lid.
2. Holding the plastic hub (3), pull the cutting disc (2) away from the cutter lid.

7 Cleaning

All components can be washed in a dishwasher.

However, we would recommend cleaning the cutting disc under running water with a washing-up brush. This will help to keep the high-quality blades sharp for longer.

CAUTION



Risk of cuts from unsafe cleaning.

You could injure yourself when cleaning the cutting disc.

- Never take hold of the cutting disc by the blades and only by the plastic hub.
- Use a cleaning brush or the dishwasher to ensure that your hands are kept away from the sharp blades.
- If you clean the cutting disc in the dishwasher, position it so that it is easy to remove by the plastic hub, and take particular care to ensure that children cannot reach it.
- If you wash the cutting disc by hand, do not put it into the washing-up water, where it cannot be seen.

NOTICE



Risk of damage as a result of incorrect cleaning.

Objects can become distorted in the dishwasher as a result of increased heat exposure and pressure from items above.

- Space all the components out on the dishwasher rack.
- Allow all components to dry thoroughly after cleaning.

8 Customer Care

For details of your local customer service centre please contact your Thermomix® Advisor, the Vorwerk Official Distributor in your country, or refer to <https://thermomix.vorwerk.com>.

9 Warranty/Liability for Material Defects

The Thermomix® and its accessories may only be repaired by Vorwerk Customer Service or an authorised Vorwerk repair service.

Only use original parts supplied with the Thermomix® or original spare parts from Vorwerk Thermomix®. Never use the Thermomix® in combination with parts or equipment not provided by Vorwerk Thermomix® for the Thermomix®. Otherwise your warranty and the liability for material defects shall be rendered void.

10 Manufacturer

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
Mühlenweg 17-37
42270 Wuppertal
Germany

11 Disposal

This original Vorwerk accessory is largely made from recyclable materials. You can dispose of this accessory at a collection point.

It must not be disposed of in household waste.

1. Ensure that this accessory is disposed of properly.
2. Please observe the applicable national regulations regarding disposal.

thermomix

Cutter

